

УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС

PRZEMYSŁ

Всч. О. А. Зубрицький
Ч. Чацького. Гр. Кат-Капітула

НАЦІОНАЛІСТИЧНОЇ ДУМКИ

Адреса Редакції і Адміністрації: „УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС“ Перемишль, Побережжя 1/1. Контракт П. К. О. в Варшаві № 142.807. Передплата в країну вносить 10 зол. річно, 5-50 зол., піврічно, 3 зол., чвертьрічно. Для Чехії на рік — 72 к. ч., 1/2 — 40 к. ч., 1/4 — 20 к. ч. Для Франції — 60 ф. річно, 1/2 — 35 ф., 1/4 — 20 ф. Для Німеччини — 10 мар. річно, 1/2 — 6 мк., 1/4 — 3.50 мк. Для Бельгії — 90 б. ф. річно, 1/2 — 50 б. ф., 1/4 — 30 б. ф. Для Америки 2 1/2 ам. доларів річно.

Рукописів Редакція не зв'язує, неоплачених писем не приймається

Ціна примірника 25 сот.

Рахунки платні й позивні в Перемишлі, а замовляючий анонс вже тимсамим без застережень годиться на це.

ТАРИФА ОГолошення: За текстом за 1 вірш міліметровий одношпальтовий (сторона має п'ять шпальт анонсових) 0.30 зол., для дрібних промисловців укр. інстит. 0.20 зол. Дрібні оголош. по 0.15 зол. за слово, найменше дрібне оголош. 1 зол., для шукаючих праці подані безпосередньо до Адміністрації по 0.15 зол. Оголошення в тексті 150% дорожчі, на першій сторінці 300% дорожчі. Редактор приймає щодня від год. 11—1.

ЖИВУЧИСТЬ ГЕНІЯ.

Найбільший український поет і пророк національного визволення вийшов із народних низів. Шляхом творчих зусиль й особистої жертви піднявся він на вершини духової величчя, — щоби бути сонцем для всієї української землі та своїм жаром зогріти в холоді століть заціпенілу душу народу. Коли покидав батьківщину земного життя, вказав місце свого супочинку там, звідки міг би бачити цілу свою землю і слухати гомону її життя. Нащадкам дав велику заповідь чину, а на сторожі його поставив своє слово.

В коротких словах заповіту — цілий Шевченко. Його зв'язок із рідною землею робить його виразним її сином, в якому вона вистовлюється цілим змістом своєї елементарності та усією вагою історичного тривання. Ніоден великий поет світу не спочив так далеко від людей і так нерозривно з душею своєї землі... Щоби могучий ритм її життя — шум степу, ширинь піль і вічний рух великої ріки — бачити й чути. Шевченкова могила — більше, ніж символ тільки; вона є реальним знаком того, що зв'язок людини й землі вічний, прямий, вільний і чинний. Тут відкриваємо першу осовну рису Шевченкової духовості: він виростає органічно з лона української землі, висловлює її і не може без неї бути ні в житті ні після смерті.

Геній української поезії появився у хвилі найбільшої глушії українського життя, коли то догоряли й вимірали в живих людях безпосередні традиції політичного самостійництва, а почуття окремішності зберігалось ще тільки в пісні й побуті. Кріпацьке походження національного пророка пророчисто говорить за те, що наше відродження пішло безпосередньо з народнього коріння, із самого ґрунту сирого життя. Ця органічна реакція не є випадком ні винятком, але закономірним виявом. Українське село, недітчене рзкладово процесом культурно-національної асиміляції та зіпхане на найнижчий шабель соціальної драбини — мусіло видати з себе таку індивідуальність, в якій розвиток життя найсильніше підкреслив два моменти: **расу**, це є історичного духа землі, і **моральну волю**, це є абсолютне заперечення ворожого політично-соціального ладу. В обох відношеннях являється Шевченко найсильнішим виразником: він — голос української крові і неперемінний борець проти чужої тиранії. В його особі дістає українська дійсність зміцню форму, зміст і напрям своєї руху, керованого не етнографією і літературою, але органічними силами раси. Шевченко ставить українську проблему на цілий ріст і нападає ворога одночасно на всіх відтинках фронту — минулого й сучасного. Такий нагальний зрив із таким силовим засягом ушир і вглиб — це вже не щасливий випадок, але витвір історії. Довго, в тиші, у глибоких народних буття кувала вона свою зброю. І викувала її зі стопу найшляхотніших металів, які найшла в той час в українській землі. А показала що зброю нагло і в усьому її блиску, — щоби зачарувати, полонити й прикувати пітємний зір „незрячих“ рабів, щоби від її світла прозріли й поглянули сміло на світ.

Шевченко — синтеза слова й чину. Треба було живого слова,

щоби воскресити з попелу забуття велику минувшість українську, — і він слово те вимовив голосно; треба було образу духової краси нашої землі, щоби скріпити любов до неї, — і він намалював його красками й тонами; треба було прикладу чинної відваги й особистої жертви, щоби визначити боротьбі шлях, — і він узяв на свої плечі хрест кривавої жертви і поніс його без нарікань; треба було зневіреним показати силу великого серця, — він мав його для всіх, хто серця потрібує, щоби самому серце мати.

Тільки людина незвичайних прикмет душі й характеру могла стати поперек історичного шляху народу і зупинити процес поступного його спадання. Вона прийшла: кріпацька дитина в сірій свитині — пісня любови, хрест боротьби, і білі ризи пророка. Своєю останню заповідь, в якій стоїть український Геній всі свої думки, пориви й почування, дав він наприкінці, і вона є заповіддю чину.

Великі переломи історії тісно зв'язані з виступами великих одиниць, що промощують своїм новим ідеям шлях до життя і тимсамим одночасно замикають попередню епоху історичного розвитку.

Поява Шевченка поклала кінець площі спаду, по котрій котилось безвладно філія національного життя, перегинаючи його вісь у протилежний напрям ідеї національно-політичного визволення. Шевченко гостро відчув заник в українській душі активних моральних первнів; пронизливо проглянув він, як ніхто перед і після нього, всі скриті закути невілнницької вдачі, всі вирідні форми характеру, даючи цим психічним явищам пластичний вираз. З якоюсь неприборканою люттям повертав він на денне світло цілу українську душу: поривну, загонисту і невілнницьку, здатну до жертви і зради, хаотичну і підступну, лагідну і жорстоку. Шевченко мусів і мусить бути в неперемінному конфлікті з руйнуючими чинниками української душі, і це так довго, доки вони будуть правилом в нашому житті, або доки в чолі нашого визвольного падвигу не стане жива ідея нації, чиста мораль обов'язку, органічна потреба творчого вияву. Не випадковим Шевченків характер — чистий хрусталь без однієї плями, а його життя — самовідречна, жертвенна й чинна любов України, задля якої він готовий прокласти й самого Бога. Так заявляє той Шевченко, для якого Бог — уособлення самої правди й любови. Не без страшної душевної боротьби виривається з грудей глибоко релігійного поета цей крик розпуки. А проте він сильний і рішучий! Небесна правда мусить уступити, якщо цього треба, щоби здійснилась правда земна; — для Шевченка — **Україна**. Нехай нащадки зрозуміють: моральна велич Шевченка була і є немінуча, як заперечення, протипага й перемога активної злочинності, безхарактерності й руйництва — хворобних познач української дійсності. Бо останньою і побідною зброєю проти злочину є моральний чин, проти святотатства — святість, проти невілнництва — воля, проти насильства — сила, проти нігілізму — вартість, проти смерті — життя. Боротьба можлива тільки

між двома сторонами, з яких одна мусить побідити. Компроміс є виключений, а надія на нього — це самообман із трусості.

Становище Шевченка в рідному оточенні є рішучим спротивом і невідкличним осудом його душевної пересічності, хитрощів і нікчемної пози. Він не знає пощади там, де має здійснитися його моральна воля, не вибачає помилок, які є документом слабкої волі, не признає крутих шляхів, коли треба йти просто — все це згідно з основним законом ділання душі, яка не лиш має, але живе ідеєю.

Українство зрозуміло свого Генія посередньо, роздрібно і по власній лінії найслабшого опору. З природної вражливості поета на всі прояви життя воно підхопило чутливість і признало її засадничою формою цілої його духовості. Таким чином притемнено й затерто яскравий волевий тон Шевченкової індивідуальності. З його великого серця, що горіло полум'ям чинної любови, українство вчинило бездонну криницю сліз, вічного смутку і кволого милосердя. З його думок на міру апостольських правд — воно зробило собі теоретичні засади, форм-

мальні вивіски — і все те згідно з малим форматом власної душі.

Взагалі: популярність Шевченка є в нас доказом протилежного: не — Шевченкового суспільства. Воно не намагалось само дорости до потрібного рівня, щоби внутрішньо прийняти свого Генія, тому приняло його зовнішньо і надягнуло на нього маску своїх думок і почувань. Культ Шевченка позбавлений внутрішньої енергії, знання Шевченка морально не зоб'язує, а кадільний дим поетів — це дешева данина поверховної душі. Шевченко до цієї пори не дочекався від свого суспільства ні виявів повного зрозуміння своїх великих чеснот, ні критичного з'ясування своїх незначних хиб. За теж його розложили по кісткам, розшматували і перезвали на всілякий лад, бо всі хочуть виправдати власне безсилля Великим Іменем.

Сучасна доба шукає понад головами анатомів і спекулянтів прямого зв'язку з правдивим Шевченком. **Вона його знайде, але дорога до нього йде через власне духове зусилля доби. В ній самій захований ключ, який отворить їй доступ до творця Заповіту.**

„Успіхи“ німецького паломництва до Москви.

Несподівано коротко трівав побут делегації німецького капіталізму в Більшовії. Аджеж для отих „реально“ й економічно“ думаючих людей — час то гроші. Навіщож „марнувати“ його для призадуми про світові перспективи, про небезпеки завтрашнього дня, коли є нагода його негайно — „рекордовим темпом“ — промінати на гріш або хоч вексель? Та й не дармо більшовицькі фільми славляться сьогодні своєю режисерною постановкою на весь світ! Режисура — цеж вміння дивитися на світ очима публіки і показувати їй таке, що очам напевно подобається, і режисура — це річ найдосконаліше поставлена взагалі у всьому житті Більшовії. А якою вдячною публікою були оті „реально“ думаючі німецькі гешефтьєри! Аджеж більшовики докладно здають собі справу з подивугідної короткозорості капіталістичних і технічних філістрів. Вони докладно знають, що цілий світсгляд отих філістрів об'межується на одні тільки здобутки техніки без ніякого зрозуміння глибших, справжніх, не машиною, але людською душею репрезентованих енергій життя. Отже, доволі було більшовикам показати їм декілька з технічного боку високо поставлених фабрик у Москві й Ленінграді, і вистарчило було кількох „сердешних“ прийнят, — щоби оті філістри одушевилися „гешефтьєрською спритністю“ і „приятельською приступністю“ більшовиків та „набрати переконання“, що з такими „реально“ й „економічно“ думаючими і при тому „з людського боку симпатичними“ контрагентами варто домовитися. „Наші вражіння були в суцільному добрі“, — так звідомлюють вони тепер після свого повороту. „З того, що ми бачили, ми переконалися, що хотіння господарської відбудови є в Більшовії в найвищому ступні енергійне й уперте. Не

можемо сказати, чи „пятилітку“ можливо виконати в цілості, але напевно її здійснити в досить великих розмірах, щоб забезпечити устійнення більшовицького режиму на необмежений час і щоб оправдати довіру, що Більшовія зможе сплатити ціну за доставлені з Німеччини товари. А зрештою: — не зробимо „гешефту“ ми Німці — то випередять нас чужі конкуренти“.

Отже, що досягнули німецькі „гешефтьєри“? Більшовики заявили їм, що й без їхніх відвідін вони рішилися вже збільшити цьогорічний довіз із Німеччини в порівнянні з попереднім роком на 200 мільонів нім. марок. А що той довіз вивозив у 1930. р. 431 мільонів, то значить, що в цьому році він збільшився на поверх 600 міль. н. м. Разже сконстантовано при нагоді отих відвідін взаємну охоту до „господарської співпраці“, то більшовики предложили своїм капіталістичним гостям понад те ще й списки тих товарів, які вони готові замовити в Німеччині на загальну суму ще 300 мільонів н. м., але, — якщо Німеччина згодиться всі ці більшовицькі замовлення корисно для Більшовії поборгувати. Збуть Німеччини до Більшовії підніссяб у такому разі до загальної суми приблизно одного мільярда н. м. Товари, що входять в рахунок, це виключно найрізноманітніші засоби виробництва, як ось машини, кітли, рури, електричні мотори й ін.

Від таких пропозицій „реально“ й „економічно“ серце німецького капіталіста, розуміється, аж защемило з радости; спільно вертають тепер капіталістичні паломники з більшовицької Меки в Берлін, щоб — не в тім біті — домовитися з німецьким урядом у справі гарантій більшовицьких кредитів. Бо — при всій трансакції готові більшовики платити всього 20 відсотків готів-

кою, а решту довготерміновими векслями. Насувається питання, хто має взяти на себе ризико, чи ці вексли дійсно будуть покриті. Промисловці вимагають, щоб німецька держава взяла оте ризико в 70 відсотках на себе, щобто на весь німецький нарід, — і нема сумніву, що німецький уряд на це згодиться, щоби замовленнями з Більшовії полекшити хоч трохи безробіття. Ось так важкий промисл Німеччини ризикує всього навсього 30 відсотків усіх кредитів для „Росії“ — а це й є більшешн якраз стільки, скільки виносивби чистий зиск, на який він рахує. Виходить із цього, що йому самому ніякі реальні втрати не грозять.

Керуючися „патріотичними міркуваннями“ на тему „господарського піднесення німецької батьківщини“, привозять, отже, важкі промисловці Німеччини з Москви зменшення п'яти мільонів німецьких безробітних цифрою 100 000 осіб, яким більшовицькі замовлення дали працую. І від цього сподіється Німеччина загального поліпшення „економічних настрів“, так, що нинішня стагнація безбуг проломана, і урухомилосяб теж й інші, в „російському гешефті“ не безпосередньо зацікавлені індустрії, що теж моглоб дещо зладити безробіття.

Ось і всі висліди паломництва. Правда, — трохи менше „реально“ й „економічно“ думаючий німецький загаль приймає їх із дещо кислою міною. Особливо католицький табір, — здаючи собі справу зі світових цілей більшовизму, — сумнівається, чи дійсно можна у відношенні до Більшовії керуватися виключно економічними міркуваннями негайної користи. Але ці сумніви не в силі змінити самої суті справи. А вона полягає в тому, що сам світовий капіталізм, та й ще — так сказати — „на кредит“, помагає більшовикам гострити ніж, яким вони збираються його після сподіваного успішного закінчення „пятилітки“ зарізати.

Н. Л.-а.

„БОРОТЬБА ПРОТИ БОГА“.

(Форми протирелігійної акції більшовиків).

(ак) Чи релігія була для московського народу першорядною справою духового життя — про це можна поважно сумніватись; та нема сумніву, що до війни служила вона в Московщині, як піде в інші країни, зовнішній обрядовості, зв'язаний до загальної буденщини. Виявлялось це не тільки в той спосіб, що в кожній християнській хаті було повно „ікон“, але й так, що навіть на залізничних стаціях були поцелі величезні образи Христа та Богоматері, перед якими в перервах між двома поїздами (ці перерви могли тривати й цілі години) народ бив безупину, на велике здивування чужинців, поклони та молився. Коротко — релігія проявлялась тут на кожному кроці життя усталеними формами обрядовості. І тепер виникає питання, як могла в цій країні розвинути „боротьба проти Бога“ в такій мірі, як це ми сьогодні бачимо? Ті, що розглядають це явище, покликаються часто на тісний зв'язок, що існував у царській Росії між політикою і релігією, т. зв. царополітизм, і вважають, що в слід за ца-

Заява. Комітет Шевченківського Концерту в Кракові — признаючи свою похибку, зроблену у зв'язку з запланованим концертом (видрукування запрошень в мовах українській і польській) складає оцім на Політичний В'язнів суму 20 зол. Краків, 13. III. 1931.

Одним фронтом (Заява). Однотомно передане до протесту й порад громадянства М. Городка (гл. У. Г. ч. 9 з дня 8. III.) і зі свого боку висловлюємо, що Літературно-Науковий Вістник під проводом Д. Донцова є по мистецьки редагований і своїм змістом цілком відповідає настрою ідейного українського громадянства. Львів 13. III. 1931. Читачі й прихильники ЛНВ (12 підписів).

„Буквар Солтиса для самоуків“ на індексі. З додатку до бюлетеню філії „Просвіта“ в Сокалі виявляється, що влада заборонила мати в читальних бібліотеках 121 книжок, між ними й згаданий буквар. Невже й він опинився в небезпечних рядах протидержавних чинників?

Радянська Україна.

Неподатливий Київ. Кореспондент „Н. Фр. Прессе“ інж. М. Бассехес відбув поїздку до Києва. Його важніші помічання такі: Київ є під цю хвилю головним осередком українського культурного життя. Тут поміщуються музеї, Всеукраїнська Академія Наук, цілий ряд українських вищих шкіл та наукових і освітніх установ. Із зовнішнього боку Київ українізований в цілості, однак на цьому й кінчиться ціла ота „українізація“. Свіська влада усуває з культурного осередку України всі політично підозрілі елементи, між ними навіть старих українських комуністів, що зрадили якісь націоналістичні відхилення від офіційної совітської лінії. Мета сталінського курсу полягає в тому, щоб звести нанівець всі вияви автономності України. Знищивши автономію в господарсько-політичному відношенні, Москва дала Україні компенсацію... у вигляді мови. — Київ — печерська Лавра замінена в музей. Намагання більшовиків знищити її вплив — залишилися без успіху.

В підпіллі... „Комуніст“ за останній тиждень приносить такі вістки, що доказують „благоденствє селянства“. В Шувальні вбито інсп. рілльничих комун — Брусівського; в Дубовім Гаю на Полтавщині вбито голову ком'ячейки Воронича; в с. Чернецьке під Київом замкнули селяне предсидника сільради Михайленка в хаті і підпалили її; в с. Буди на полтавщині вбито комуніста Пискуна; в Старичах вел. на Київщині вбито Керманіча хлібозаготівлі Гірського; до с. Бухневич на польсько-більшовицькому кордоні приїхав відділ партизанів і подався за естафету ДПУ. Забрав зі собою 4 начальників граничної сторожі і пропав wraz з ними; в Умані збунтувалася частина червоної армії і вбила комісара; в Харкові були заворушення із причини браку топлива. По вісткам „Комуніста“ — на Україні оперує під теперішню пору до 20 партизанських ватаг.

За межами України.

Український народний балет на сцені Метрополитен Опера-Гавс у Нью-Йорку. Після довгих заходів Школи Українського Національного Танку балетмейстра Василя Авраменка вдалося забезпечити світові слави галю н.-йорської опери — Метрополитен Опера Гавс — на українську виставу на суботу 25. квітня 1931. Буде це — перший український збірний виступ в осередку американського драматично-вокального мистецтва, а одночасно перевірка успіхів десятилітньої праці над розвитком українського танку нашого мистця.

Задумана вистава — це драматичний народний балет укладу самого Авраменка. Його наголовок: „За Україну!“ — вказує також на її зміст. Будуть це живі образи з історії визвольної боротьби українського народу. Перед нашими очима пересунуться картини з козацької минушини, а також і з найновішої доби, яку переживає це й тепер український нарід серед змагань до створення своєї держави.

Етнографічна маса українського народу буде відтворена около 500 вишколеними танцюристами та артистами з іншої ділянки.

Щоби вистава випала гідно і виказала мистецький хист українського народу, Школа Національного Танку Василя Авраменка запросила до співучасті й співпраці всі найкращі артистичні й організаційні українські сили.

„Нові Книжки“.

Ол. Бабій: „Перші стежі“, — повість, Львів, 1931. Накладом видавництва „Червона Калина“ у Львові. 160, ст. 339. З цікавістю беремо в руки повість ліричного поета Ол. Бабія. Всякі сподівання ворушать наш ум. Цеж повість зі стрілецького життя. Тому ми з усім приглядаємося бадьорій горстці глуховецьких хлопців, що йдуть до коша Усусів у Стрию. На всякі запити стрічних військ вони гордо відказують: „Ми йдемо на Київ.“

Та в дійсності не так склалось, як думалось. Вже в коші чекають їх різні розчарування. Вони знеохочуються довгими, томлячими маршами, а в Карпатах, у перших сутічках з ворогом підчас гострої зими, в не одного з них зривається оклик: чи не краще було залишитися дома? Згодом ці сумні думки затираються, хлопці навикануть до воєнного ремесла та відважно йдуть шляхом стрілецької слави. Прогаяючи московські орди з рідного краю, героями входять у родинне село, осяяні авреолею перемоги.

Тепер, навіть такі антимілітаристи як о. Косар, стають прихильниками визвольної боротьби.

У своїй повісті дає автор протиставлення двох ідей: боротьба за ідею — воювання проти власної волі. Ідейних борців ми вже бачили; іншим типом є Маланчин, якого силою беруть до австрійського війська, і він переживає всі страхоття італійського фронту.

Хоча події на італійському фронті зв'язані з повістю зовсім механічно, проте мусимо признати, якщо хочемо бути справедливими, що уступили „над берегами Соці і Пави“ та „в австрійській касарні“ є дійсно дуже вірними й гарними картинами. Зате, поминувши високо патріотичний сюжет, про початок повісті цього сказати не можна. Герої повісті не потягають нас, вони замало „живі“.

Одинока, активна жіноча постать Ліди — дуже несимпатична. Вона „нудиться“, а її любощі з Юрком Голубом викликають несмак.

Хоча композиції повісті можна багато дечого закинути, все таки можна її прочитати як спробу, дати картину стрілецького життя.

* * *
„Накладом Ревізійного Союзу Українських Кооперативів — Львів, Словацького 14, вийшла друком книжка: Др. Евген Томашевський „Яйцарство“. Ст. 286, 160, ціна 2.50 зл. (без пересилки). На зміст книжки складається: Передмова. Куряче яйце. Розпізнавання свіжості та доброти яєць. Сортування яєць. Пакування яєць. Транспорт яєць. Консервування яєць. Організація яйцарського складу. Світова торгівля яйцями, краєва продукція і ринки збуту. Кооперативний збут яєць. Качаче яйце. Закінчення. Література.

Всячина.

Заклик до помічі для воєнних вдовиць і сиріт. Тов. Укр. Фонд Воєнних Вдовиць і Сиріт у Львові, вул. Руська ч. 3/II, перевело в минулому році реєстрацію воєнних вдовиць і сиріт по членах Української Галицької Армії. Із кількох соток зареєстрованих вдів і сиріт по-верх 100 вдів без майна, або дуже бідних, одержувало від Т-ва в міру напливу фондів неперіодичні підмоги по зол. 10. В мин. році вислано 3 рази по 10 зол. 115—125 найбільшим вдовам, на загальну суму 3.500 зол.

Фонди Т-ва, на які складаються жертви громадянства і вкладки членів Т-ва є так малі, що Т-во не в силі виплатити в найбільшій Великодній Свята вдовицям та сиротам ні одного золотого на свячене. Усі гроші розділено поміж вдовиць до кінця 1930 р., а цього року не вплинуло нічого на допомогу вдовам.

З сьогодняшнім числом розсилаємо поштові складанки Тов. Укр. Фонд Воєнних Вдовиць і Сиріт у Львові та прохаємо усіх, кому не байдужа доля сиріт

і вдовиць наших героїв з 1918—1919 рр. прислати свою, хочби й дрібну, жертву.

Одночасно прохаємо вступати в члени нашого Т-ва. Членська вкладка виносить 6 зол. річно, платні довільними ратами. На поштових складанках зазначувати: „чл. вкл.“

Не марнуйте складанок; використайте усі!

На пасочку вдовам та сиротам по членах У. Г. А. пришліть хочби й найдрібнішу лепту!

Нехай в надходячі Свята вдови і сироти не нарікають, що вони Народом забуті!

Тов. Укр. Фонд Воєнних Вдовиць і Сиріт
Львів, вул. Руська 3. II.

Заява.

Оцім подається до відома, що п. Шарівський Володимир, б. режисер „Драматичного Товариства ім. Лесі Українки“ в Перемишлі, за надужиття усунений з цьогож Т-ва і тому не має ніякого права виступати в його імені.

За всі його можливі виступи під фірмою і на шкоду Товариства не бере згадане Товариство на себе відповідальності. В Перемишлі 13. III. 1931. р.

За Виділ:
Б. ШЕХОВИЧ голова. В. САВЧАК секретар.

Заява.

Подаю до загального відома, що з причини ідеологічного розходження з редакцією „Кіна“, що починає виявляти зовсім не націоналістичні тенденції, я перестав з днем 15. ц. м. співробітничати в цьому журналі.

Львів, 15. березня 1931.

АНАТОЛЬ КУРДИДИК.

Надіслане.

Заг. Збори Укр. Робітничого руханкового Тов. „Січ“ у Відні, відбули дня 1. III. 1931. вибрала слідуєчу старшину:

1. Василь Кашуба — кошовий
2. Іван Француз — осавул
3. Мих. Гречаник — писар
4. Евгенія Мороз — скарбник
5. Евген Мильнерович — обозний
6. Омелян Моравик — четар (і бібліотекар)
7. Петро Трильовський — четар
8. Антонія Кльойда — четарка
9. Анна Собуцька — четарка.

Сергій Яблоневський (учитель)
Ревізор: Іван Ляховський
Лука Лесів.

За старшину:

М. ГРЕЧАНИК писар. В. КАШУБА кошовий.

КІНОТЕАТР „РЕДУТА“ в Народному Дом. вул. Костюшка 5.

ОВОЧЕВІ
ЩЕПІ

НАСІННЯ
ПАШНИХ
БУРАКІВ
найліпші відміни по найдешевших цінах доставить вагонно і в роздріб Фірма:
А. ТЕРПІЛЯК
Залуква п. Галич.
Цінники й оферти на жаданя висилається.

МАГАЗИН ДАМСЬКОЇ КОНФЕКЦІЇ
Михайла Естеррайхера
ПЕРЕМИШЛЬ, ВУЛ. ФРАНЦІШКАНСЬКА Ч. 11
МАЄ НАЙНОВІШІ НАЙЕЛЕГАНТІШІ МОДЕЛІ
ПЛАЩІВ, КОСТЮМІВ І ВЕЛИКИЙ ВИБІР СУКОНЬ.
Проситься о численні відвідини!
ВИГІДНІ УМОВИ! ВИГІДНІ УМОВИ!

За редакцію відповідає Володимир Зиблікевич.

На допомогу Укр. Політ. В'язням. злочинці Укр. Ремісники, зл. 16. як дохід з забави.

Пошукується здібних агентів до розпродажі кіс і т. п. Інформації „KOSYNIER“
Львів, Городецька 97.

У вівторок дня 31 березня ц. р. о год 11 зглядно о год. 12 пер. пол. в салі читальні „Просвіти“ в Перемишлі відбудеться Звичайні Загальні Збори Філії Сільського Господаря в Перемишлі в такому порядку дня: 1. Відкриття Зборів та відчитання протоколу останніх Зборів. 2. Звіт з діяльності уступаючої Ради та Рев. Комісії. 3. Вибір нової Ради. 4. План праці на біжучий рік та справа прийняття агронома. 5. Внески і запити.

РАДА.

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ ТЕОДОР САВУЛА у Відні

має на складі усі українські КНИЖКИ, НОТИ, КАРТИНИ,
ПОРТРЕТИ, ЛИСТІВКИ І ТОВАРИСЬКІ ВІДЗНАКИ.
НА БАЖАННЯ ВИСИЛАЄ ВЕЛИКИЙ ІЛЮСТРОВАННИЙ

КАТАЛОГ.

АДРЕСУЙТЕ: АДРЕСУЙТЕ:
Ukrainische Buchhandlung THEODOR SAWULA,
Wien I. Riemerg. 2. Austria

Купуючи паперці до курення
„КАЛИНА“
з одинокі української кооперативної фабрики
„Будучність“ в Тернополі,
причиняється до розросту рідного промислу і дає заробіток українському робітництву.

Др. Евген Дурделло

бувш. лікар заграничних клінік, спеціаліст скірних, венеричних і сексуальних недуг (полова неміч) та лікарської косметики ординує в скірних недугах і т. д. від год. 8^{1/2}—10, 14—16 в косметичній від 10—11 і 16—18 в неділі і свята від 10—11.
Гірське сонце. Вапофор. Діатермія. Кріотерапія. Сепараткові ждальні.
Львів, вул. СИКСТУСЬКА ч. 22, III. п. (біля Нар. Гостиниці).
Вінда до вжитку. Телефон 38—90.

„МІКРОЦІД“
ОРИГІНАЛЬНИЙ
інж. КРИШТОФОВИЧА
З БЕРЕЖАН

Головний склад: **АПТИКА**
І ДРОГЕРІЯ
ПІД
„ЗВІЗДОЮ“
біля мійської вежі з годинником
в Перемишлі, вул. Францішканська 24.

АДВОКАТ
Др. МИКОЛА РИБАК
Веде канцелярію в Перемишлі
ПРИ ВУЛ. ПІЛСУДСКОГО Ч. 1.
в льокалі канцелярії бл. п. Дра Т. Кормоша.
Заступає в усіх справах цивільних і карних.

УЖИВАЙТЕ
ЕЛЕГАНТ,
бо це найліпша паста
ДО ОБУВИ І СВОЯ
Львів, Кордецького 51.

ЖАДАЙТЕ
у всіх кооперативах
МИЛА
Кооперативної фабрики
„ЦЕНТРОСОЮЗ“

Др. Роман Несторович
ординує у внутрішніх і жіночих недугах у Перемишлі, вул. Францішканська 37/II (площа на Брамі).
КВАРЦЕВА ЛЯМПА, ХЕМІЧНІ АНАЛІЗИ.
Просвітлювання Рентгеном.

Кожний читач „Українського Голосу“ повинен цю нагоду використати!

Беручи під увагу сучасну господарську скруту та й те, що людство дуже обмежується в закупах, фірма „Krajowe Wyroby Włókiennicze A. SZEREM — Łódź“ постановила прийти з помічю віддаленням від центру мешканцям і дати їм можливість гарно убраться і по небувало низьких цінах. Як рекламу висилаємо комплети ріжних товарів, аби переконати про добру якість наших товарів як також низькі ціни.

РЕКЛАМОВИЙ КОМПЛЕТ ВИСИЛАЄМО ТІЛЬКИ ЗА 36 ЗОЛ.
а іменно: 3 метри вовняного Dubleu на мужське елегантне убрання в найновіших взорах і колірах: гранатовім, шарім і вишневім, 1. денну сфєірову сорочку з 2 ковірцями в найновіших взорах, 1. пару підтанків з доброго білого полотна, 2 пари скарпеток шовковистих, дуже міцних, 1. пару мужських гумових шльок з доброго сорту, 1. пару мужських підв'язок, 3 батишові хусточки до носа.

ТАКИЙ ЦІЛИЙ КОМПЛЕТ ВИСИЛАЄМО ТІЛЬКИ ЗА 36 ЗОЛ.
Рівнож висилаємо з відділу конфекції, як рекламу! Готове бостонове убрання в красках: чорній, гранатовій, бронзовій по небувало низьких цінах, гарне після останньої моди вишите з добрими додатками. Таке ціле убрання, а саме: маринарка, камізоля і штани тільки за 33 зол.
Убрання бостон-кам'яри в красках: чорній або гранатовій як також в наймодніших взорах, темних і ясних красках з найліпшими додатками — такий гарнітур тільки за 48 зол. (просимо подати число або розмір ношеного убрання). Вище названі рекламні комплети висилаємо по одержанню листовного замовлення (платиться при відборі на пошті). До кожного комплекту дочисляємо 3 зол. на покриття коштів опаккування і поштової оплати. Без ризика, бо колиж товар не подобається — приймаємо його з поворотом і звертаємо належність. За добру якість і гарантуємо. Замовлення просимо адресувати: Фірма „KRAJOWE WYROBY WŁÓKIENNICZE A. SZEREM“ ŁÓDŹ. Al. 1-go Maja 23. УВАГА: на бажання висилаємо цілком безплатно цінники на всілякі мануфактурні товари як також мужську конфекцію.

З друкарні А. Блюя, в Перемишлі.